

Urdu transcript:

آدمی: اس کے علاوہ میں نے پچاس ایکڑ کا امرودوں کا باغ بھی لگایا ہے جو کہ کافی
successful
رہا ہے۔ میں نے اپنے، اپنی گاؤں میں رہائش کیلئے دو بیڈروم، دو باتھروم،
drawing, dining, kitchen, outside kitchen
اور سامنے ایک بہت بڑا لان بنایا ہوا ہے، تاکہ میں وہاں جا کہ آرام سے رہ سکوں۔ گھر میں
فلش بھی ہے، ہر چیز لگی ہوئی ہے اور وہاں آرام کی، آسائش کی ہر چیز موجود ہے۔ باقی جو،
جو آلات کی ضرورت ہوتی ہے فارمنگ کرنے کیلئے، وہ میں نے اپنی ہی فیکٹری میں بہت
سارے زرعی آلات بنا کر رکھے ہوئے ہیں۔ میرے پاس دو
tractors
ہیں، دو
trolleys,
اور
various kinds of implements
جو میں نے کچھ خود بنائے ہیں اپنی فیکٹری میں، کوئی میں نے بازار سے خریدی ہیں۔ ان
implements
کی وجہ سے میری زمینداری میں بہت فرق پڑا۔ اور اس سلسلہ میں میں نے کافی ترقی کی۔ جو
water channels
ہیں میں نے وہ بھی پگے کروائے، کچھ کچے بھی ہیں
but
باقی کچھ پگے بھی ہو رہے ہیں۔ میں نے
investment
کیلئے کچھ گائیں رکھی ہوئی ہیں۔ اور باقی میرے لئے جو لوگ کام کرتے ہیں، وہ میرے ساتھ
ہی، میرے ہی حویلی میں، میرے ہی گھر کے ساتھ ان کے گھر ہیں۔ اور ہر بندہ کے پاس تقریباً
دو کمروں کا گھر ہے۔ ان کو میں نے بجلی فراہم کی ہوئی ہے۔ گاؤں کی ایک مسجد بھی ہے۔
اور یہ سارا کچھ ایک چار دیواری کے اندر ہے۔ شام کو ہم لوگ جو
main
دروازہ ہے گاؤں کا، وہ بند کر دیتے ہیں، اور صبح کو کھول لیتے ہیں۔ اس سے کچھ تو حفاظت
ہو جاتی ہے، اور باقی ویسے بھی ذرا اپنے گھر کا پردہ رہتا ہے۔ ہمارا گاؤں جو ہے وہ لاہور
سے تقریباً ایک سو دس
kilometers
پر ہے، اور اس کا لاہور سے
traveling time
تقریباً دو گھنٹے اور دس منٹ کے قریب ہے۔ میں کافی کوشش کرتا ہوں کہ میں وہاں جاتا رہا
کروں، اور میں اور میرا بھائی، ہم لوگ تقریباً ہر ہفتہ اور اتوار کو گاؤں سے چلے جاتے ہیں۔
کبھی کبھی وہاں رات کو رہنا بھی پڑتا ہے۔ ابھی حال ہی میں میں نے جرمنی سے
combine harvester import

کیا، جو کہ ہماری فصل جو ہے
wheat
کی اور
rice
کی، وہ ہم لوگ اب
machine
کے ساتھ کاٹتے ہیں جس سے کہ ہمیں خاصہ فائدہ ہوا ہے۔ اس علاقہ میں پہلے مشینیں،
combined harvesters
بہت کم تھے، اور لوگ بہت پریشان ہوتے تھے، لوگوں سے مانگنے جاتے تھے، اور کبھی
کبھی وہ
time
پر نہیں ملتے تھے جس کی وجہ سے ان کو کافی نقصان کا سامنا کرنا پڑتا تھا۔ اس مشین کے
آنے سے علاقے میں کافی لوگ خوش ہوئے اور میں نے ان کا کام بڑے شوق کے ساتھ کیا۔

English translation:

Man: Other than that, I also planted a 50 acre guava garden, which has been very successful. I built a house with two bedrooms, two bathrooms, a drawing room, dining room, kitchen, an outer kitchen and a big front lawn in my village so that I could live there comfortably. The house has a flush too, everything is in place, and has everything needed for living in comfort. I got the tools needed for farming from my tractor factory. I have two tractors, two trolleys, and various kinds of implements, some which were made at my factory and some I bought from the market. These implements made a lot of difference in the farming and I have been very successful at it. I cemented the water channels. There are some that are still mud-walled but many are being cemented. I bought a few cows as investment. And the rest of the people who work with me have houses right next to mine, and almost everyone has a two bedroom house. I provide them with electricity. There is a mosque in the village. All this is enclosed by walls. At night, we close the main door of the village and open it in the morning; and this gives a feeling of security and provides privacy for the house. Our house is almost one hundred and ten kilometers away from Lahore and its take about two hours and ten minutes to get there from Lahore. I try to go there often and my brother and I go there every Saturday and Sunday and sometimes we have to spend the night there as well. Recently, I imported a combine harvester from Germany and we cut our wheat and rice crop using this machine which helps a lot. There were very few combine harvester machines in this area before and people used to get worried and asked other people for it and sometimes they didn't get them on time and as a result had to suffer a lot of losses. When the machine came into the area, it made a lot of people happy, and I was pleased to have helped them with their work.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated